



**HAL**  
open science

**Alfonso de Palencia: travaux en cours et perspectives -**  
Alice Carette

► **To cite this version:**

Alice Carette. Alfonso de Palencia: travaux en cours et perspectives -. Atalaya - Revue d'études médiévales romanes, 2018. hal-01881387

**HAL Id: hal-01881387**

**<https://hal.science/hal-01881387>**

Submitted on 25 Sep 2018

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Alfonso de Palencia : travaux en cours et perspectives

Alice Carette

Université Grenoble Alpes/ILCEA 4  
alice.carette@univ-grenoble-alpes.fr

Résumé : L'œuvre de l'humaniste Alfonso de Palencia, reconnue par les médiévistes hispanistes pour sa valeur historique et culturelle, est encore peu exploitée, notamment en raison du caractère très incomplet de son édition et de sa diffusion. Elle fait néanmoins l'objet d'une nouvelle dynamique de recherche depuis quelques années. Les journées d'études *Alfonso de Palencia : travaux en cours et perspectives*, organisées à l'ENS de Lyon les 9 et 10 juin 2016, entendaient s'inscrire dans ce renouveau des études consacrées à l'historien. Ce texte offre une présentation synthétique du dossier constitué par les cinq contributions qui en sont issues. Leurs auteurs, Susanna Allés Torrent, Francisco Bautista, Alice Carette, Matías Ferrera et Jeremy Lawrance proposent ici de nouvelles approches philologiques et éditoriales de l'œuvre.

Mots-clé : Alfonso de Palencia, historiographie, philologie, édition

Resumen: La obra del humanista Alfonso de Palencia, reconocida por los medievalistas hispanistas por su valor histórico y cultural, sigue siendo poco explotada, principalmente debido al carácter incompleto de su edición y difusión. Sin embargo, es objeto de una nueva dinámica de investigación desde hace unos años. Las jornadas de estudio *Alfonso de Palencia: travaux en cours et perspectives*, celebradas en la ENS de Lyon los 9 y 10 de junio de 2016, se inscriben en la corriente de los nuevos estudios palentinos. Este texto ofrece una presentación sintética del dossier constituido por las ponencias pronunciadas en aquel encuentro. Sus autores, Susanna Allés Torrent, Francisco Bautista, Alice Carette, Matías Ferrera y Jeremy Lawrance proponen aquí nuevas aproximaciones filológicas y editoriales a la obra.

Palabras claves: Alfonso de Palencia, historiografía, filología, edición

Abstract: The work of the humanist Alfonso de Palencia, recognized by the Hispanic medievalists for its historical and cultural value, is still under-exploited, mainly because of the incomplete nature of its editing and diffusions. However, it has been the subject of a new research dynamic for several years. The study days *Alfonso de Palencia: travaux en cours et perspectives*, organized in the ENS of Lyon on 9 and 10 June 2016, was intended to be part of the renewal of the works devoted to the historian. This text offers a synthetic presentation of the file constituted by the five contributions which are derived from it. Their authors, Susanna Allés Torrent, Francisco Bautista, Alice Carette, Matías Ferrera et Jeremy Lawrance propose new philological and editorial approaches to Palencia's work.

Key-words: Alfonso de Palencia, historiography, philology, edition

Sous la direction d'Alice Carette<sup>1</sup>

Ce dossier est dédié à la mémoire de Madeleine Pardo

Ce dossier rassemble des articles issus de communications présentées à l'ENS de Lyon les 9 et 10 juin 2016, lors des journées d'études *Alfonso de Palencia : travaux en cours et perspectives*, dans le cadre du Séminaire des hispanistes du CIHAM-UMR 5648, dirigé par Carlos Heusch et Denis Menjot<sup>2</sup>.

Auteur de la source historique de premier plan que sont les *Gesta Hispaniensia*, Alfonso de Palencia (1423-1492) est considéré par les spécialistes du XV<sup>e</sup> siècle comme l'un des meilleurs témoins de son temps, ce qui lui vaut d'être régulièrement cité par les historiens spécialistes des règnes d'Henri IV de Castille et des Rois Catholiques.

Jusqu'à une date récente, seules les première et quatrième décades des *Gesta hispaniensiae ex annalibus suorum dierum collecta* bénéficiaient d'éditions scientifiques

---

<sup>1</sup> Que Michel Garcia, Olivier Brisville-Fertin et Matías Ferrera soient remerciés pour l'aide précieuse qu'ils ont apportée à la réalisation de ce dossier.

<sup>2</sup> Cette rencontre a été organisée dans le cadre d'une délégation qui m'a été accordée par le CNRS au sein du CIHAM-UMR 5648, de février à juillet 2016. Que Jean-Louis Gaulin, directeur du CIHAM, soit remercié pour avoir soutenu ce projet ; que Carlos Heusch et Denis Menjot le soient également pour avoir accueilli ces journées d'études dans le cadre de leur séminaire.

bilingues latin-castillan. Le reste de la production de l'auteur, riche d'une diversité caractéristique de l'humanisme italien dont elle se nourrit (deuxième et troisième décades, *Guerre de Grenade*, traductions, ouvrages lexicographiques, traité de géographie et de toponymie, correspondance avec de grands acteurs de la vie intellectuelle et politique) est encore en grande partie inédite. Presque vingt ans après les éditions de la *Perfección del triunfo militar* (Durán Barceló, 1996), de la première *Décade* des *Gesta Hispaniensi* (Tate et Lawrance, 1998), et dans le sillage de la thèse de Madeleine Pardo (*Alfonso de Palencia, historien*, 1999), l'œuvre du chroniqueur suscite aujourd'hui un légitime regain d'intérêt parmi les chercheurs.

Dans la continuité des travaux critiques et éditoriaux consacrés à Palencia au cours des dernières années<sup>3</sup>, ces journées se proposaient de réunir des spécialistes de l'auteur, confirmés ou novices, afin de dresser un bilan des recherches récentes et en cours et de poser les jalons d'un travail collectif à mener dans les prochaines années.

Les articles de Francisco Bautista et Matías Ferrera proposent, en premier lieu, des réflexions sur des textes ou des thèmes encore peu étudiés de l'œuvre de l'auteur. Le premier est en effet consacré au discours sur la chute de la monarchie wisigothique dans la deuxième décade des *Antigüedades de España*, texte présumé perdu jusqu'à une date récente et découvert par Francisco Bautista<sup>4</sup> peu avant son édition par Javier Durán Barceló. On découvre dans cette étude que Palencia se détache nettement de la tradition : faisant fi des sources autorisées, il se démarque du discours néo-gothique qui imprègne depuis longtemps l'historiographie castillane, et présente au contraire la monarchie wisigothique comme une institution déclinante et pécheresse, qui précipita sa propre chute. Le chroniqueur insiste, par ailleurs, sur les liens entre l'histoire de l'Espagne et celle de Rome. Cette dernière, en effet, constitue pour lui un modèle plus viable et légitime pour les royaumes ibériques que l'ancienne Hispanie wisigothique. Un tel point de vue explique notamment la place accordée à certains épisodes de l'histoire romaine dans ce récit de l'histoire ancienne de l'Espagne.

La contribution de Matías Ferrera étudie minutieusement la place et la fonction des actualités étrangères européennes (France, Angleterre, Italie), de l'époque de Palencia cette fois, dans la deuxième et la troisième décade des *Gesta Hispaniensi*. Elle démontre systématiquement leur place centrale dans un projet historiographique qui ne conçoit pas les événements extérieurs à l'Espagne comme de simples *concordantia*, mais comme des éléments nécessaires à la compréhension globale d'une histoire en construction. Palencia accorde d'autant plus d'importance aux actualités étrangères qu'il les utilise également pour mettre en valeur la figure de Ferdinand d'Aragon.

Les deux contributions suivantes portent sur divers aspects de la subjectivité de Palencia, trait qui constitue l'une des marques de fabrique de son écriture.

---

<sup>3</sup> Thèse de Susanna Allés Torrent — "*Parallelae sive Vitae illustrium virorum*" (*Las vidas de Plutarco, Sevilla 1491*). *Estudio y edición crítica de la traducción de Alfonso de Palencia de las vidas compuestas por Donato Acciaiuoli, Leonardo Bruni y Guarino Veronese* —, suivi par la publication de la traduction par Palencia des *Vitae Hannibalis et Scipionis de Donato Acciaiuoli* (Brepols, 2014) ; édition de la *Batalla campal de los perros contra los lobos* par Julio Martín Romero (*Cilengua*, 2013); publication de la deuxième *Décade* des *Antigüedades de España*, par Javier Durán Barceló (2014).

<sup>4</sup> Voir Francisco BAUTISTA, « LA Segunda Parte de las *Antigüedades de España* », *Boletín de la Real Academia Española*, 93 (2013), p. 5-25.

L'article de Jeremy Lawrance s'intéresse ainsi à l'apparente contradiction entre les reproches souvent adressés à l'humaniste pour le caractère mordant, voire cruel, de son regard sur ses contemporains, et la manière dont il se considérait, pour sa part, comme simplement dévoué à la vérité historique. Jeremy Lawrance montre comment ce paradoxe se résout dès lors l'on considère le discours historique de l'auteur, alors très novateur, comme celui d'un satiriste ; point de vue qui, s'il fait partie des codes culturels des lecteurs actuels de Palencia, fut mal compris par ses contemporains.

Le texte d'Alice Carette analyse quant à lui la place des principaux affects mis en avant dans le *Bellum adversus Granatenses* : ceux qu'éprouvent et suscitent Isabelle de Castille et, surtout, Ferdinand d'Aragon, mais également ceux que sont censés ressentir et provoquer les populations musulmanes assiégées. Ces affects, omniprésents dans ce récit de guerre, sont, comme souvent dans les textes « palentins », mis au service d'un discours de propagande destiné à légitimer la guerre de reconquête et la victoire chrétienne. Ils favorisent en outre l'adaptation des lecteurs à la nouvelle situation des musulmans de Grenade à l'issue du conflit

Enfin, la contribution de Susanna Allés Torrent propose une réflexion autour du renouveau des études consacrées à Palencia, en tant qu'historien et lexicographe, et à la possibilité de l'inscrire dans le développement actuel des techniques d'édition numérique, ce qui faciliterait l'accès à ses œuvres. Elle envisage l'ensemble des possibilités d'une telle entreprise et illustre ces perspectives en présentant un projet d'édition en cours des *Vitae Illustrum Virorum*, écrites en latin par les humanistes italiens Leonardo Bruni, Guarino Veronese et Donato Acciaiuoli. Ces derniers traduisirent également du grec vers le latin des *Vies parallèles* de Plutarque, dont Palencia produisit ensuite une version castillane. Susanna Allés insiste, enfin, sur la nécessité morale et intellectuelle d'utiliser, pour de telles éditions, des outils technologiques simples, accessibles et gratuits, pour éviter qu'ils ne deviennent rapidement obsolètes et permettre leur utilisation collaborative sur le long terme.